



กรมประชาสัมพันธ์	
วันที่	24/6/66
วันที่	12 มิถุนายน

ที่ นร ๐๕๐๔/ว ๕๖

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี 18760
ทำเนียบรัฐบาล กทม. ๑๐๓๐๐

๑๒ เมษายน ๒๕๔๘

เรื่อง แลงการณ์สำนักนายกรัฐมนตรี

๑) เรียน อธิบดีกรมประชาสัมพันธ์

สิ่งที่ส่งมาด้วย สำเนาหนังสือสำนักเลขาธิการนายกรัฐมนตรี ด่วนที่สุด ที่ นร ๐๕๑๑/ลน/๓๗๔๙ ลงวันที่ ๕ เมษายน ๒๕๔๘

ด้วยสำนักเลขาธิการนายกรัฐมนตรีได้เสนอเรื่อง แลงการณ์สำนักนายกรัฐมนตรี มาเพื่อคณะรัฐมนตรีทราบ ความละเอียดปรากฏตามสำเนาหนังสือที่ส่งมาด้วยนี้

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีได้นำเสนอคณะรัฐมนตรีทราบแล้วเมื่อวันที่ ๕ เมษายน ๒๕๔๘

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ

ขอแสดงความนับถือ

(นายบรรศักดิ์ อูวรรณโณ)
เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

สำนักบริหารการประชุมคณะรัฐมนตรี

โทร. ๐ ๒๒๘๐ ๙๐๐๐ ต่อ ๓๓๒ - ๓๓๓

โทรสาร ๐ ๒๒๘๐ ๙๐๖๔

CK-1_070

๒) ที่ นร ๐๒๐๑/ว. ๒๐๖

เรียน ผอ.สวท., ผอ.สทท., ผอ.สำนัก, ผอ.ก๐๑
และหัวหน้าหน่วยงาน
เพื่อโปรดทราบ

(นายวิวัฒน์ สิมกะ)
ร.ลพ.
18 มิ.ย. 2548

สำนักงานเลขานุการกรม	
รับที่	435
วันที่	12 มิ.ย. 48
เวลา	16.00 น.

ด่วนที่สุด

ที่ นร ๐๕๑๑/คท/๒๕๕๙



สำนักเลขาธิการนายกรัฐมนตรี
ทำเนียบรัฐบาล กทม. 10300

5 เมษายน 2548

เรื่อง แลงการณ์สำนักนายกรัฐมนตรี

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- สิ่งที่ส่งมาด้วย 1. แลงการณ์สำนักนายกรัฐมนตรี เรื่องกรณีเหตุการณ์วางระเบิดที่อำเภอเมืองสงขลาและ
อำเภอหาดใหญ่ จังหวัดสงขลา จำนวน 70 แผ่น
2. (Unofficial Translation) Office of the Prime Minister's Statement Incident of bomb
explosions in Songkhla District and Hat Yai District, Songkla Province

ด้วยสำนักนายกรัฐมนตรีได้ออกแลงการณ์สำนักนายกรัฐมนตรี เรื่อง กรณีเหตุการณ์วางระเบิด
ที่อำเภอเมืองสงขลาและอำเภอหาดใหญ่ จังหวัดสงขลา เพื่อแสดงความเสียใจอย่างสุดซึ้งและกล่าวประณาม
การกระทำอันโหดเหี้ยมที่ไร้ซึ่งมนุษยธรรมของกลุ่มบุคคลที่ก่อให้เกิดเหตุการณ์อันเลวร้ายเช่นนี้

ในการนี้สำนักเลขาธิการนายกรัฐมนตรี ขอส่งแลงการณ์ดังกล่าวข้างต้นมาเพื่อสำนักเลขาธิการ
คณะรัฐมนตรีบรรจุลงวารสารการประชุมคณะรัฐมนตรี (เรื่องเพื่อทราบ) เพื่อให้คณะรัฐมนตรีรับทราบในโอกาส
ประชุมคณะรัฐมนตรี วันอังคารที่ 5 เมษายน 2548 ณ ห้องประชุมคณะรัฐมนตรี ชั้น 2 สำนักเลขาธิการ
คณะรัฐมนตรี ทำเนียบรัฐบาล ต่อไป

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำเรื่องเสนอที่ประชุมคณะรัฐมนตรีรับทราบด้วย จักขอบคุณยิ่ง

ขอแสดงความนับถือ

(นายสุรนนท์ เวชชาชีวะ)

รัฐมนตรีประจำสำนักนายกรัฐมนตรี

สำเนาถูกต้อง

(นางสุวิตา เอี่ยมสำอางค์)

เจ้าหน้าที่วิเคราะห์นโยบายและแผน

กลุ่มงานเลขานุการนายกรัฐมนตรี

โทร : 0-2629-9226

โทรสาร : 0-2629-9227



แถลงการณ์สำนักนายกรัฐมนตรี

เรื่อง กรณีเหตุการณ์วางระเบิดที่อำเภอเมืองสงขลาและอำเภอหาดใหญ่ จังหวัดสงขลา

ตามที่รัฐบาลได้มีนโยบายสร้างความปรองดองและใช้แนวทางสันติวิธี โดยจัดตั้งคณะกรรมการอิสระเพื่อความสมานฉันท์แห่งชาติขึ้น เพื่อคลี่คลายปัญหาที่เกิดขึ้นและสร้างบรรยากาศแห่งความสามัคคีของคนในชาติขึ้นนั้น

เมื่อคืนวันอาทิตย์ที่ ๓ เมษายน ๒๕๔๘ ปากฎว่ามีคนกลุ่มหนึ่งได้ก่อเหตุอันเลวร้ายขึ้น ด้วยการวางระเบิดขนาดเล็กที่อำเภอเมืองสงขลาและอำเภอหาดใหญ่ จังหวัดสงขลา ทำให้ประชาชนเสียชีวิตและบาดเจ็บ ตลอดจนทรัพย์สินของทางราชการและเอกชนได้รับความเสียหายเป็นอันมาก

รัฐบาลขอแสดงความเสียใจมายังญาติพี่น้องของผู้สูญเสียชีวิตและบาดเจ็บทั้งหลาย อย่างสุดซึ้ง และได้สั่งการให้หน่วยงานที่เกี่ยวข้องดูแลผู้ประสบภัยอย่างเต็มที่ รัฐบาลขอประณามการกระทำอันโหดเหี้ยมและไร้มนุษยธรรมครั้งนี้ และจะเร่งดำเนินการจับกุมบุคคลที่เป็นต้นเหตุเหล่านี้มาลงโทษให้ได้ ขณะเดียวกันจะเพิ่มมาตรการวางระบบป้องกันให้เข้มงวดรัดกุมยิ่งขึ้น โดยเฉพาะในจุดที่อ่อนไหว ให้เป็นมาตรฐานสากลโดยเร็วที่สุดต่อไป

รัฐบาลมีความเชื่อมั่นว่าพลังแห่งความร่วมมือร่วมใจของพี่น้องประชาชนทั้งประเทศ ในอันจะสร้างบรรยากาศความสมานฉันท์อย่างแท้จริง จะช่วยกันยับยั้งไม่ให้กลุ่มบุคคลเหล่านี้กระทำการอย่างอกอาจเหิมเกริมและไร้ซึ่งมนุษยธรรมเช่นนี้อีกต่อไป

จึงแถลงมาให้ทราบโดยทั่วกัน

สำเนาถูกต้อง

(Signature)

(น.ส. เกวลี ทศนัฏช์)

.เจ้าหน้าที่วิเคราะห์นโยบายและแผน ๗



(Unofficial Translation)
Office of the Prime Minister's Statement
Incident of bomb explosions in Songkhla District
and Hat Yai District, Songkla Province

It is the policy of the Royal Thai Government to promote national reconciliation and adhere to peaceful means to resolve the situation in the South and promote an atmosphere of unity among the entire Thai nation as can be seen by the establishment of the National Reconciliation Commission.

It is, therefore, unfortunate that certain groups of individuals have been responsible for the tragic bombing incidents involving the use of small explosives in Songkla district and Hat Yai district on the evening of Sunday, 3 April 2005, resulting in the loss of lives and injuring a number of people as well as causing severe damages to government and private properties.

The Royal Thai Government would like to express its deepest sympathy and condolences to the families of those who lost their lives and those who were injured in the incidents. The Royal Thai Government has instructed the competent authorities to extend full assistance to all the victims. The Royal Thai Government condemns in the strongest terms such heinous acts of violence and will exert its utmost efforts to bring those responsible for the incidents to justice. At the same time, the Royal Thai Government has taken additional steps to tighten security measures, particularly in the sensitive areas, in accordance with the international standards.

The Royal Thai Government is fully convinced that the demonstration of unity and cooperation among all the Thai people throughout the nation in creating an atmosphere of genuine national reconciliation will help deter those who are behind such heinous acts of violence from becoming further emboldened and engaging in such inhumane acts in the future.

Office of the Prime Minister
4 April 2548 (A.D. 2005)